

**SPOKEN ENGLISH**  
ఆంగ్లభాషణ 853

మీ ప్రశ్నలు పంపాల్సిన చిరునామా...  
స్కికెన్ ఇంగ్లీష్, ప్రతిభ విభాగం,  
ఈనాడు కార్యాలయం, రామోజీ ఫిల్మ్ సిటీ,  
హయత్ నగర్ (మండలం), రంగారెడ్డి జిల్లా.  
Email your questions to: pratibhadesk@eenadu.net



- Bunganna Arakatla, Kurnool.

**Q:** Sir, I request you to let me know the meaning for the following words.

- 1) Crepuscular
- 2) Upends
- 3) Skewed
- 4) Sequitur
- 5) Buzzword
- 6) Sniffed glue
- 7) Keel over
- 8) Canoodling
- 9) Stymied
- 10) Humongous
- 11) Suave
- 12) Serration
- 13) Oeuvre

**A: 1)** Crepuscular = i) connected with twilight (సంధ్య వెలుగుకు సంబంధించిన);  
ii) (of animals) active in twilight. (సంధ్య వెలుగులో ఎక్కువగా తిరిగే జంతువులకు కూడా, crepuscular animals అనే మాట వాడతాం.)  
**2)** upend = turn something upside down (దేన్నయినా తలకిందులు చేయడం)



- ★ He upended the tin and all the chocolates in it fell on the floor.)
- 3)** Skewed = unusual in an unattractive way. (వంకరగా ఉండి అనాకర్షణీయంగా ఉండటం.) skewed thinking = వక్ర ఆలోచన/ వక్ర బుద్ధి.)
- 4)** Sequitur = logical conclusion (తార్కికమైన

**బోర్లాపడి మునిగితే... Keel over**

- నిర్ధారణ.)
- 5)** Buzzword = fashionable word in any field. (ఏ రంగంలోనైనా కాస్త కొత్తగా నాజూకుగా - ఇప్పుడు సినిమా రంగంలో వాడే graphics buzzword.)
- 6)** Sniffed glue = a substance smelt for intoxication (మత్తు కలిగించడానికి, వాసన చూసే పదార్థం.)
- 7)** Keel over = capsized / sink (ఓడలు, నావలు లాంటివి బోర్లా పడి నీటిలో మునిగడం.)
- 8)** Canoodling = kissing and caressing (ప్రేమికులు ముద్దుపెట్టుకోవడం, నిమరటం, బుజ్జుగించడం.)
- 9)** Stymied = discouragingly difficult / very (నిరుత్సాహం కలిగించే కష్టమైన పని/ చేస్తున్న పనికి అవరోధాలు కల్పించడం - The opposition stymied the ruling party's efforts to have the bill passed in the parliament = అధికార పార్టీ బిల్ ఆమోదానికి విపక్షాలు అడ్డుతగిలాయి.)
- 10)** Humongous = very big (చాలా పెద్దదైన.)
- 11)** Suave = refined and cultured (నాజూకుగా, సంస్కారంతో ఉండటం.)
- 12)** Serration = having saw like teeth. (రంపపు పళ్లలాగ.)
- 13)** Oeuvre = the whole work of an artist / writer / painter. (ఒక కవి/ కళాకారుడు/ చిత్రకారుడు సృష్టించే మొత్తం రచనలు/ కళాఖండాలు/ చిత్రాలు.)



M. SURESAN

**Q:** Please explain the following two sentences.

- i) No man can be a prophet in his own country.
- ii) All rights reserved.

**A: i)** A person, though great, is not respected in his own country / A person's greatness is not recognized in their own country. (ఒక వ్యక్తి గొప్పతనానికి స్వస్థలంలో/ స్వదేశంలో గుర్తింపు లేకపోవడం.)

**ii)** All rights reserved = the author / the publisher of a book / a work of art like a movie / drama etc., are those of the author/ publisher / producer / director and without their permission no one can use any part of the work for use in their books / for exhibition/ screening, etc. (రచయిత రాసే పుస్తకాలు/ నాటకాలు ప్రచురించే/ ప్రదర్శించే హక్కులన్నీ కూడా ఆ రచయితకో/ ప్రచురణకర్తలకో ఉన్నాయని చెప్పడం.)

- Ch. Ramaswami

**Q:** What is the difference between the following two sentences?

- 1) To arrive a place
- 2) To arrive at a place.

**A:** To arrive a place is wrong. To arrive at a place is correct. (ఒక బోటికి చేరడం.)

Potlapati Hari Rao, Bobbili.

**Q:** Sir, ఇటీవల వచ్చిన Spoken English లెసన్ లో ఒక జవాబు కింది విధంగా ఉంది...

'There is no correct word in English for మొహమాటం. We can say somebody is not assertive/ unassertive/ somebody cannot assert themselves.

Can we say 'hesitation' for 'మొహమాటం'?  
**Eg:** She rejected it without hesitation. Please clarify.

**A:** The point here is we don't have a correct equivalent for మొహమాటం in English. We have pointed out a number of times that the word unassertive can be used for మొహమాటం in English but that does not precisely and in all contexts correspond to the Telugu word. 'Without hesitation' does not always imply mohamaatam, but means also rejecting something outright because of a total dislike for it, and not because you don't care about hurting others' feelings. 'Without hesitation' need not necessarily be used when dealing with people you know but even with strangers, who you need not show any మొహమాటం.

Ch. C. Ramaiah, Nayudupeta.

**Q:** Which of the following sentences are correct?

- i) Neither of you has any concern?
  - ii) Neither of you have any concern?
- గతంలో ఈ ప్రశ్నలకు ఇచ్చిన వివరణ సరిగ్గా అర్థం కాలేదు. పై వాక్యాలకు సంబంధించిన నా సందేహాలను దయచేసి నివృత్తి చేయగలరు.
- 1) పై రెండు వాక్యాలూ ప్రశ్నలేనా?
  - 2) మొదటి వాక్యంలోని you has అనేది ఎలా కరెక్ట్ అవుతుంది?
  - 3) Neither of you అర్థం not one of us two ఎలా అయ్యింది?

**A:** First of all they are not questions. Both of them are statements. Strictly speaking, 'Neither of you is has any concern' is correct. However when 'you' refers to two



groups of people, (for example, Neither of you boys nor you girls) 'Neither of you have any concern', is correct. You అంటే నువ్వు అవ్వచ్చు, మీరూ అవ్వచ్చు కదా? Neither of you అన్నప్పుడు, మీ ఇద్దరిలో ఎవరికీ పట్టలేదు అని అర్థం. అయితే, verb is singular. That is, Neither of you has any concern, is correct. అలా కాకుండా మీ రెండు బృందాల్లో (Eg: ఆడపిల్ల, మగపిల్లల group అనే అర్థం వచ్చినప్పుడు) verb plural - Neither have any interest, correct. మామూలుగా Neither of you అన్నప్పుడు has కరెక్ట్ అవుతుంది.

**షరతులు తెలిపే... conditional clause**

- D. Maha Lakshmi, Vizag.

**Q:** Sir, please clarify the following doubts.

Conditional clauses can never be in future tense. That is the clause beginning with 'if', 'when', 'as soon as', 'unless', 'before', 'after' etc.

పైన చెప్పిన Conditional clauses తర్వాత will, shall, would, should రాకూడదు అని ఒక English Grammar book లో ఉంది. దాని ప్రకారం కొన్ని ఉదాహరణలు...

- 1) Mridula will take her breakfast before she will go out (Wrong).  
... before she goes out (Right).
- 2) He will believe it if he will see it (Wrong)  
..... if he sees it (Right).
- 3) The function will not begin, untill, he will come (Wrong)  
.... he comes. (Right)
- 4) If he will pay the money he will get the books. (Wrong)  
If he pays ..... (Right)

**A:** A conditional clause is a clause (a group of words with a verb) expressing a condition. Usually conditional clauses begin with if / unless / before / after / when / where, but not all clauses beginning with them are conditional clauses. (షరతులు తెలిపే క్లాజును conditional clause అంటారు. ఈ conditional clauses ఎప్పుడూ, పైన చెప్పిన మాటలతో ప్రారంభ మవుతాయి. అయితే, ఒక ముఖ్యమైన విషయం: పై మాటలతో ప్రారంభమైనంత మాత్రాన అవి conditional clauses కావు.)

**Eg:** When he pays the money, they will give him the book. Here, 'when he pays the

money' is a conditional clause because it expresses a condition. (అతను డబ్బులు కడితే వాళ్ళు అతనికి పుస్తకం ఇస్తారు. ఇక్కడ, అతను డబ్బులు కడితే, అనేది conditional clause. ఎందుకంటే, అది ఒక షరతును తెలుపుతోంది - అది అతను డబ్బులు కట్టడం. ఆ షరతు మీదే అతనికి పుస్తకం ఇస్తారు.)

★ They do not know when he will come here - here, 'when he will come here' is NOT a conditional clause. So we can use any tense here, if it gives correct meaning. (అతను ఎప్పుడు వస్తాడో, వాళ్ళకు తెలీదు - ఇక్కడ when తో ప్రారంభమైనంత మాత్రాన conditional clause కాదు. కాబట్టి when తో ప్రారంభమయ్యే clause ఏ clause లో వైనా ఉండొచ్చు - ఉండాలి కూడా, అర్థం కోసం.)

**Q:** 'I wanted to know when it starts'. (Wrong) కి I wanted to know when it would start (Right) అని చెప్పారు. దీనికి I wanted to know, when it started (or) ..... when it had started అనొచ్చా?  
'I want to know when it starts'. (Right) '..... when it will start'. (Right) అని చెప్పారు. మరి ఏ సందర్భంలో Conditional clauses తర్వాత will, would, shall, should వాడకూడదు/ వాడాలి వివరించండి.

**A:** I wanted to know when it starts - Wrong. The rule is, when the main clause is in the past tense, the subordinate clause should be in the past tense as well. In the sentence above, the main clause verb, wanted is in the past tense, but the subordinate clause verb, wants is in the present tense. That is why it is wrong. The correction therefore is, I wanted to know when it would start.



(అది ఎప్పుడు ప్రారంభమవుతుందో తెలుసుకోవాలనుకున్నాను.)

**Eg:** I wanted to know when it started - This is correct with a different meaning = అది ఎప్పుడు ప్రారంభమైందో తెలుసుకోవాలని అనుకున్నాను.)

★ Remember one thing: a conditional clause expresses a condition. Only in the conditional clause, should the verb be not in the future tense.

- G. Venkateswara Rao, Cherukupalli.

**Q:** "He asked me where he was living" - Please clarify what kind of clause is 'where he was living'?

I found in a book that it is an adverb clause of place. But I doubt it. I think it is a noun clause as it is the direct object of the verb "asked".

**A:** Yes, it is a noun clause, object of the verb, asked. On the other hand, an adverb clause modifies a verb.

**Eg:** You cannot find it where you live. (నువ్వున్న చోట అది దొరకదు.) 'Where you live' here is an adverb clause of place, because it adds to the meaning of place.

**SPOKEN ENGLISH**  
ఆంగ్లభాషణ 854

- Rajeswar Itihās, Rajole.

**Q:** I wish I were going there with them. Say if the above one can be said/ written.

**A:** Correct.

**Q:** They seem to have been doing a job/ They seem to be doing a job/ They seem doing a job. Please say the difference and translate all the sentences into Telugu.



They seem to be doing a job.

**A:** They seem to be doing a job - Correct. (వాళ్లు ఆ పని చేస్తున్నట్టే కనిపిస్తున్నారు / అనిపిస్తోంది). The other two sentences are wrong. They seemed to have been doing a job - this is correct with the meaning that they appeared to have been doing a job. (వాళ్లు ఆ పనిని పూర్తి చేసినట్టే కనిపించారు).

**Q:** He has a daughter by name/ named Vasundhara. Which one is correct?

**A:** Both are correct.

**Q:** They were used to be punished/ They used to be punished. Say the difference.

**A:** They were used to be punished - Wrong. They used to be punished = (In the past) They were frequently punished (వాళ్లు ఇంకా చబడే వాళ్లు వాడుకగా).

- Saif Khan Quitabi, Warangal.

**Q:** బావులన్నీ ఎండిపోయాయి. All the wells are dried / dried / have dried/ got dried. Please say the right one.

**A:** All the wells have dried up/ have got dried up (because the time is not mentioned, have dried up. - Correct.

**Q:** He was honourable to have 'gone' with out paying the premium. Please translate the above sentence into Telugu.

**A:** He was too honourable to have gone out without paying the premium = (ప్రీమియం చెల్లించకుండా వెళ్లిపోయేంత నిజాయతీ లేని వాడు కాడతను).

**Q:** They look to him/ at him like he is nothing. Say the difference.

**A:** They look to him like he is nothing - Wrong, because 'look to' means expect to get help, advice, etc., from someone. (సహాయం లాంటివి ఆశించడం).

**Eg:** We look to him for advance = We expect him to help us = మాకు అతను సాయం చేస్తాడని ఎదురు చూస్తున్నాం. He is nothing = not at all helpful / useful. They look at him like he is nothing - Correct = They treat him as a useless man. (అతను ఏ పనికీ పనికిరాడని అనుకుంటున్నారని వాళ్లు).

**Q:** How he feels, if he remember/(s) the events of/ in his past life. Is this sentence correct?

**A:** How will he feel if he remembers the events of his past life? - Correct as a question. (గతజీవిత సంఘటనలు గుర్తు తెచ్చుకుంటే అతను ఎలా భావిస్తాడు? - ఇది ప్రశ్న).

★ How he feels if he remembers the events of his past life - Part of a statement. - ఇది వాక్యంలో ఒక భాగం = గత జీవితం గుర్తుకు తెచ్చుకుంటే ఎలా భావిస్తాడు? - ఇది పూర్తికాని వాక్యం.

మీ ప్రశ్నలు పంపాల్సిన చిరునామా...

స్కాకెన్ ఇంగ్లీష్, ప్రతిభ విభాగం,  
ఈనాడు కార్యాలయం, రామోజీ ఫిల్మ్ సిటీ,  
హయత్ నగర్ (మండలం), రంగారెడ్డి జిల్లా.

Email your questions to: pratibhadesk@eenadu.net



**పదింటికి.. must be here!**

- G. Charan, Warangal.

**Q:** ఈ కింది be forms ను తెలుగులో, ఉదాహరణలతో వివరించగలరు.

- 1) Should be, Would be, Can be, May be, Might be, Must be, Ought be, Dare be, Need be.
- 2) Had been, Shall have been, Should have been, May have been, Might have been, Can have been, Could have been, Need have been, Ought have been, Dare have been.

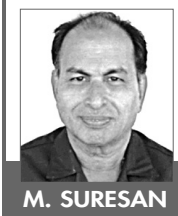
**A:** 1) Should be/ must be - being compulsorily / as a duty / because of necessity (ఉండాలి - ఆజ్ఞ/ విధి/ అవసరం).

- a) You should / must be here at ten every day. (నువ్వుకొక్కడ పదింటికి ఉండాలి). (Order = ఆజ్ఞ).
- b) I should/ must be at office from ten to six. (నేను ఆఫీస్ లో పది నుంచి ఆరు వరకూ ఉండాలి). (Duty = విధి).
- c) I should /must be at the station by ten, or I will miss the train. (పదింటికి నేను స్టేషన్లో ఉండాలి, లేకపోతే ట్రైన్ తప్పిపోతుంది). (Need = అవసరం).

★ Would be - the past form of will be - being in future from the past. (గతంలో నుంచి భవిష్యత్తుకు) - అతను నిన్న ఇక్కడ ఉంటానని కిందటివారం చెప్పాడు. He told me last week he would be here yesterday. (గతవారం చెప్పాడు నాతో, నిన్న ఇక్కడ ఉంటానని) పోల్చండి. He tells me he will be there tomorrow. (రేపక్కడుంటానని ఇప్పుడం బున్నాడు).

★ Can be = ability / possibility (state of being) (ఉండగల). He can be the CM if he wants (అతను కావాలనుకుంటే, ముఖ్యమంత్రిగా ఉండగలడు).

★ May be = probable state of being / doubtful state of being (ఉండొచ్చు).



M. SURESAN

★ Might be = more doubtful than 'may be', and also the past form of 'may be' (ఉంటుందేమో/ ఉంటాడేమో).

**Eg:** She says he may be there (Now) = ఆమె అంటోంది, అతనుకొక్కడ ఉండొచ్చని. She said he might be there (Past) = అతనుకొక్కడ ఉంటాడేమోనని ఆమె అంది.

★ Ought be = ఉండాలి (నీతి ప్రకారం) moral obligation (ధర్మం). He ought to be with his parents in their old age. (పెద్దవయసులో ఉన్న తల్లిదండ్రులతో అతను ఉండాలి - ఇదేమీ చట్టం, శాసనం ప్రకారం కాదు, అతని ధర్మం).

★ Dare be - expression of courage / bravery (How dare he be here? అతనుకొక్కడ ఉండటానికి ఎంత ధైర్యం?)

How dare he be here?



2) Had been - of two past beings, the earlier. (గతంలో ఉన్న రెండు స్థితుల్లో ముందుది) - He had been a minister before he was a Chief Minister = అతను ముఖ్యమంత్రిగా ఉన్నాడు - గతంలో. అంతకుముందు అతను మంత్రిగా ఉన్నాడు.)

★ Shall have been = a likely state of being in future. I shall have been there by ten tomorrow morning. (రేపు ఉదయం పదింటికి నేనుకొక్కడ ఉండి ఉంటాను - అంటే పదికి ముందే నేనుకొక్కడ ఉంటాను).

★ Should have been = a state of being,

- Bharadwaj Bhagyawan, Kakinada.

**Q:** Please attend the interview on the 10th to 12th/ from 10th to 12th of this month between/ in between 9 AM to 1 PM/ from 9 AM to 1 PM. Please say the correct one.

**A:** Please attend the interview on any day between the 10th and the 12th of this month between 9 AM and 1 PM. - Correct.

**Q:** He has been here for ages. దీనికి రెండు అర్థాలు వస్తాయి. అవి..

- 1) ఆయన ఇక్కడికి వచ్చి చాలా సంవత్సరాలైంది. అంటే చాలా సంవత్సరాలుగా ఆయన (ఇప్పటి వరకు) రాలేడు.
- 2) ఆయన చాలా సంవత్సరాలుగా ఇక్కడే (ఇప్పటి వరకు) ఉన్నాడు. ఇవి కరెక్ట్ నా?

**A:** He has been here for ages - This has only one meaning = It is many years since he came here and since the time of his coming here, he has lived here. = (చాలా ఏళ్లుగా అతనికొక్కడే ఉన్నాడు/ అతనికొక్కడ చాలా కాలం నుంచి ఉన్నాడు. దీనికి, చాలా సంవత్సరాలుగా ఇక్కడికి రాలేడు అనే అర్థం రాదు). ఆ అర్థం రావాలంటే, He has not been here for ages. He has not come here so far = ఇంతవరకు అతనికొక్కడికి రాలేడు.

స్కాకెన్ ఇంగ్లీష్ పాఠ సంఘికల కోసం చూడండి..  
www.eenadupratibha.net

**Material poverty అంటే ..?**

- Ramji Swaroopa, Kakinada.

**Q:** Sir, please clarify the following doubts.

- 1) నా చేతికి ముల్లు గుచ్చుకుంది/ ముల్లుతో గుచ్చుతున్నాను నా చేతిని.
- 2) ఎవరు వచ్చిన వాళ్లను / వాళ్ల మీద jokes వేస్తున్నారని / హాస్యమాడతారు?
- 3) ఆ Name list లో నుంచి కట్ చేయి చేయి (తీసేయి).
- 4) Marks కట్ చేస్తా.
- 5) College నుంచి రిస్టికేట్ చేస్తారు. Please say in English.
- 6) Material poverty/ intellectual poverty. Please say in Telugu.
- 7) Dear departed/ Jamaican fragment. Could you please say in Telugu.
- 8) You must arrange with her when you are dividing things up.
- 9) I wouldn't care it.
- 10) Except this watch he promised that to our son. Please say in Telugu.

**A:** 1) A thorn has pricked / jabbed my hand. They are pricking my hand with a thorn.  
2) Who is joking at those that have come?  
3) Remove the name from the list.

expected to be, but was not there. (ఉండాల్సి రావడం, కానీ లేకపోవడం). He should have been here an hour ago = ఒక గంట క్రితమే అతనికొక్కడ ఉండాల్సింది, కానీ లేడు.

★ May have been - might have been is considered more accurate than this (సరిగ్గా చెప్పాలంటే, may have been కంటే might have been వాడటం సరైనది). A doubtful state of being in the past - He might have been here yesterday = (నిన్న అతనికొక్కడ ఉండి ఉండొచ్చు/ ఉన్నాడేమో).

★ Can have been - not so accurate as 'could have been' = (could have been సరైనది, can have been కంటే) = ఉండగలడం, కానీ లేకపోవడం. He could have been here even by ten, but his train was late = He could have been here even at 6 = అతనికొక్కడ ఆరింటికి ఉండగలేవాడే, కానీ లేడు. He could have been the CM = అతను ముఖ్యమంత్రిగా ఉండగలేవాడే, (అనుకుంటే) కానీ లేడు.

★ Ought have been - moral obligation = నైతిక బాధ్యత. He ought to have been here as his sister needed his help = అతని సోదరికి సాయం కావాల్సి వచ్చినప్పుడు, అతనికొక్కడ ఉండడంకాల్సింది, కానీ లేడు.

★ Dare have been - matter of daring/ courage. అతనికి ఇక్కడ ఉండే ధైర్యం ఉంది, కానీ లేదు.

**Q:** Sir, please translate the below sentence in English. ఈ గయ్యాళితో నేను భరించలేను/ భరించలేక పోతున్నాను.

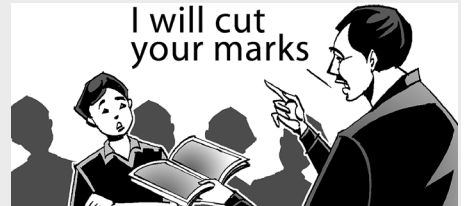
**A:** I am unable to bear with this termagant.

**Q:** How about ను ఏయే సందర్భాల్లో వాడతారో తెలుపగలరు.

**A:** How about - used for enquiries (ఏంటి సంగతి? / ఆ విషయం ఏమైంది? / ఆ విషయమేమంటావు?) How about helping me solve this problem? = ఈ సమస్య తీరే విషయంలో నాకు సాయం చేసే విషయం ఏమంటావు?

**Q:** Shop is open / Shop is opened. Please tell me which one is correct?

**A:** The shop is open = షాపు తెరిచి ఉంది. The shop is opened = షాపు తెరవబడింది = తెరిచి ఉన్నాడు.



- 4) I will cut your marks.
- 5) I will rusticate you from college / you will be rusticated.
- 6) Material poverty - not having enough money, comforts, etc. తెలుగు - దారిద్ర్యం. Intellectual poverty = not having enough intelligence = మేధో దారిద్ర్యం = చాలినంత తెలివి లేకపోవడం.
- 7) చనిపోయిన ఆత్మీయులు. Jamaican fragment is the name of a story / drama. It doesn't have any special meaning - ఇది కథ పేరు - ప్రత్యేకమైన అర్థం ఏం లేదు.
- 8) ఎప్పుడు వస్తువులను విభజించుకోవాలో ఆమెతో ఏర్పాటు చేసుకోవాలి. (ఆమెతో సంప్రదించి ఎప్పుడు భాగాలు చేస్తుందామో నిర్ణయించుకోవాలి).
- 9) నేనేం పట్టించుకోను.
- 10) మా అబ్బాయికి ఆయన ఇస్తానని మాటిచ్చిన ఈ వాచ్ తప్ప.

# SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాషణ 855

- M. Kameswar, Anantapuram.

Q: సర్! ఈ కింది వాక్యాలను ఇంగ్లీష్ లో ఏమంటారో తెలుపగలరు.

- 1) అడగనిదే అమ్మయినా అన్నం పెట్టదు.
- 2) కాకి పిల్ల కాకికి ముద్దు.
- 3) రేపు మా అక్క పెళ్లి, అందరూ తప్పకుండా రావాలి.
- 4) జ్వరం తగ్గిందా? / బాగుందా?
- 5) ఈ మాత్ర వేసుకో తగ్గిపోతుంది.
- 6) అతని సైకిల్ పంచర్ అయ్యింది.
- 7) ఆమె జుట్టు నెరిసిపోయింది.
- 8) వాడు ఎంత చెప్పినా వినడు.
- 9) మీరు భోజనం చేశారా?

A: తెలుగులో ఉన్న మాటలన్నింటికీ ఆంగ్లంలో సరైన పదాలు, వ్యక్తీకరణలు ఉండవు. ఒకవేళ వాటిని అనువదించినప్పటికీ, అవి అంత సహజంగా ఉండవు. తెలుగులో వచ్చే అర్థం, ఆంగ్లంలో సరిగ్గా రాకపోవచ్చు. తెలుగు సంస్కృతి నుంచి వచ్చిన మాటలకు ఆంగ్లంలో మాటలుండవు, అలాగే ఆంగ్ల సంస్కృతికి సంబంధించిన మాటలకు తెలుగులో సమానమైన మాటలు/ పదాలు ఉండవు. ముఖ్యంగా సామెతలు, జాతీయాలన్నింటికీ సరైన అనువాదం ఉండకపోవచ్చు. మన అనుభవాలు, వాళ్ల అనుభవాలూ వేరై నందువల్ల, మన జీవన విధానం, వాళ్లదీ వేరుగా ఉండటం వల్ల. అయినా వీలయినంత వరకూ, ఇక్కడ అనువాదాలు ఇస్తున్నాం - ఇవి తెలుగు అర్థాన్ని పూర్తిగా వ్యక్తీకరించకపోవచ్చు.

- 1) Even a mother if unasked does not feed her child.
- 2) The crow loves its young one, though it's ugly too.
- 3) Tomorrow is my sister's marriage, you must all attend it.
- 4) Has your fever come down / Is your fever down? Are you OK?
- 5) Take this tablet, you will be better.
- 6) His cycle tyre is punctured / His cycle has a flat tyre.
- 7) Her hair has grayed.
- 8) He doesn't listen at all/ Whatever you might say he won't listen.



- 9) Have you had your meal? / Had your meal? / Have you eaten?

## మీ ప్రశ్నలు పంపాల్సిన చిరునామా...

స్వికెన్ ఇంగ్లీష్, ప్రతిభ విభాగం,  
ఈనాడు కార్యాలయం, రామోజీ ఫిల్మ్ సిటీ,  
హయత్ నగర్ (మండలం), రంగారెడ్డి జిల్లా.

Email your questions to: pratibhadesk@eenadu.net



- K. Vamshi, Hyderabad.

Q: Please explain exact meaning and sentence formation for the following words.

- 1) Host
- 2) Apparently
- 3) Boost
- 4) Diplomatic
- 5) Wee hours.

A: 1) Host is a) a person who has guests. If you are guest of somebody that somebody is your host. (అతిథ్యం ఇచ్చే వాళ్లు).



Eg: Tonight I will be your host = ఈ రాత్రికి మీకు నేను అతిథ్యం ఇస్తాను.

- b) Offer food and shelter to guests (అతిథులకు ఆహార సదుపాయాలు కల్పించడం). Let me host the dinner next week.
- c) To conduct a TV programme (టీవీలో ఏదైనా కార్యక్రమాన్ని నిర్వహించడం/ నిర్వహించేవాళ్లు). She hosts almost all the TV programmes in Telugu (ఆమె దాదాపు అన్ని టీవీ కార్యక్రమాలూ నిర్వహిస్తుంది) = anchor.
- d) To organize games and sports and other such events. (క్రిడా పోటీలను, క్రీడోత్సవాలను నిర్వహించే దేశాలు, నిర్వహించడం). South Africa is hosting the world cup cricket this time = ఈసారి దక్షిణాఫ్రికా క్రీకెట్ ప్రపంచ కప్ పోటీలను నిర్వహిస్తుంది.

- 2) a) Clearly / obviously - Apparently he is not interested in the game.
- b) As it appears but may not be real.
- 3) Help or encourage something to improve. The teachers' presence there boosted the students' enthusiasm.
- 4) Diplomatic = a) Connected with diplomats, that is, ambassadors, consuls, etc.
- b) Clever at dealing with sensitive matters.
- 5) Wee hours = Immediately after midnight / very early hours of the morning, that is, one, two or three O'clock in the morning.

Q: What is the difference between seek and urge? And also explain with examples.

A: Seek = Search / try / ask for; Urge = a) a strong desire, b) request strongly.

Q: ఈ కింది sentence కు అర్థం తెలుపగలరు.  
The BJP leaders also are said to have urged him to join but he is believed to have turned down the offer. ఈ వాక్యంలో to have meaning ను కూడా వివరించగలరు.

A: The BJP leaders are said to have ..... = People / some people / they say that the BJP leaders have strongly requested him to join the party, (he is believed) but people / some people / they believe him to have rejected the invitation (to join BJP).

Q: She is my would be. ఈ sentence లో would be కి బదులు will be పెడితే meaning ఎలా మారుతుంది? దీంతోపాటు sentence meaning కూడా తెలుపగలరు.

A: My would be wife = One who wishes to be my wife. Will be wife = in future she is going to be my wife.

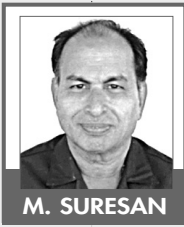
Q: Muslims / The Muslims are fasting during Ramzaan - Muslims Ramzaan month లో ఉపవాసాలు ఉంటారు. - Please say if it is correct or not, or please correct it.

A: Muslims fast during Ramzaan - Correct.

# సన్నగిల్లడం కూడా.. Fading

- P. Parameswara Rao, Tenali.

Q: Sir, గతంలో మీరిచ్చిన ఒక Spoken English lesson లో సన్నగిల్లిపోవడం అన్నదానికి English లో Fading అని సమాధానం ఇచ్చారు. ఇది సరైన సమాధానం కాదు. సన్నగిల్లిపోవడం వేరు, fading వేరు.



M. SURESAN

- 1) ఒక వ్యక్తి 100 kgs బరువుండి తర్వాత 60 kgs కి తగ్గిపోతే సన్నబడ్డాడు అని అంటారు. ఇది Reduction of weight.
- 2) ఆడపిల్లలు dieting చేసి weak అయితే సన్నబడ్డారు అంటారు - becoming slim.
- 3) ఒక మొక్కకు చాల రోజుల నుంచి నీరు పోయకపోతే మొక్క కాండం, కొమ్మల్లా నీరెండిపోయి అది తర్వాత చచ్చిపోతుంది. దీన్ని మొక్క సన్నబడి చచ్చిపోయింది అంటారు.

★ Fading అంటే, వస్తువులో మార్పుండదు. దానిలోని colour మార్పుచెందుతుంది. ఉదా: ఒక ఎర్రటవల్ ఎండలో ఆరబడితే సూర్యకిరణాల చర్యతో ఎరుపురంగు మొదట pink colour గా, ఆ తర్వాత తెల్లరంగుగా మారుతుంది. దీన్ని fading అంటారు. వివరించగలరు.

A: సన్నగిల్లడం - The correct meaning for the word is not becoming thin / slim. సన్నగిల్లడం అంటే అర్థం సన్నబడటం కాదు, ఈ రెండింటికీ తేడా ఉంది. మనుషులు సన్నబడతారు. మనిషి విషయంలో.. అతను సన్నగిల్లిపోయాడు అని అనంకదా? ఉత్సాహం, ఆశ, అవకాశాలు లాంటివి సన్నగిల్లుతాయి. The word for these is Fade. Fade, of course, has the meaning of losing colour in course of time, but that is not its only meaning. It has other meanings too, one of which is dwindling = becoming less and less and finally disappearing. అతని ఉత్సాహం సన్నగిల్లి పోయింది means in English his enthusiasm is growing less and less and may finally disappear, and fade means exactly that.

-G. Anjali, Ranga Reddy.

Q: Sir, please translate the below sentences into Telugu.

- 1) "Ray's screenplay manuscripts were an art by themselves," Roberge says, "hand written in Bengali, with notes in

English for his set - designer, with sketches here and there and occasional staff notation of fragments of Music."

- 2) Like Rabindranath Tagore, Ray strode his time like a colossus.
- 3) Philosophically too, Roberge feels, Ray took off where Tagore signed out.

4) In these last films, Satyajit was directly talking to us, conveying his personal message on society and civilization. If the impulse that motivated his earlier films was aesthetics, in the last three it was self-expression.

A: 1) మొట్టమొదట వీటి అర్థాలు తెలుసుకోవడం అవసరం; screenplay = తెర అనువాదం (సినిమా తీసేందుకు అనుగుణంగా), ఒక కథలోని పాత్రలు ఎక్కడెక్కడ ఏమేం చేయాలో, వారి సంభాషణలు, అక్కడ రావలసిన నేపథ్య సంగీతం, ఏ కోణం లోంచి ఎలా పోతో తీయాలో - ఇవన్నీ screenplay లో ఉంటాయి. ★ Sketches = రేఖా చిత్రాలు.

★ Here and there = అక్కడక్కడ.  
★ Staff notation = సంగీత స్వరాలను తెలిపే గుర్తులు (పాశ్చాత్య సంగీతంలో వాడేవి).

★ సత్యజిత్ రే బెంగాలీలో తెర (సినిమా) కోసం తన సొంత చేతులతో రాసిన రాత్రవ్రతులు, ఆంగ్లంలో వాటికి రాసిన వివరణలు కూడా కళాత్మకమైనవే అని రోబర్ట్ అంటారు. మొదటిదానికి మొత్తం అర్థం: రే చేత్తో రాసుకున్న తెరానువాదాలు కూడా - బెంగాలీలో చేత్తో రాసుకున్నవీ, ఆంగ్ల వివరాలు, అక్కడక్కడ రేఖా చిత్రాలు, సంగీతం స్వరాలను తెలిపే గుర్తులు - ఇవి కూడా చాలా కళాత్మకమైనవి.

2) రవీంద్రనాథ్ ఠాగూర్ లా సత్యజిత్ రే కూడా తన కాలంలో అత్యంత శక్తిమంతుడిగా, ఎదురు లేని వ్యక్తిగా మెలిగారు.

3) తాత్విక విషయాల్లో కూడా, ఠాగూర్ పదిలేసిన దశ నుంచి రే ప్రారంభించారు, అని రోబర్ట్ అంటారు.

4) సత్యజిత్ రే తన చివరి చిత్రాల్లో సమాజం, నాగరికత పట్ల తన వ్యక్తిగత సందేశాన్ని అందిస్తూ, మనతో ప్రత్యక్షంగా మాట్లాడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

★ ఆయన తొలి చిత్రాలకు ప్రేరణ కళాత్మకత, సౌందర్య ప్రభావాన్ని చూపడం అయితే, తన మలి మూడు చిత్రాలకూ తన వ్యక్తిగత భావప్రకటనే ప్రేరణ.

# Attend on each other అంటే..?

- Sohel Saif khan, Warangal.

Q: I am opposed to spending money on those useless things / I oppose to spending money on those useless things. - Please say the difference and say if the above underlined one adjective as well.

A: I am opposed to spending money on those useless (unuseful - not correct) things = I oppose spending money on those useless things. ( I oppose to spending - Wrong.)

★ In the sentence, 'I am opposed . 'opposed' is adjective. In the other sentence I oppose spending money, oppose is verb.

Q: I am the only son of / I am an only son of my parents. - Please correct it.

A: I am the only son of my parents - Correct.

In phrases like, the only son, the only leader, the use of 'the' is correct, not using 'the' is wrong.

Q: 1) He has to attend to his parents / on his parents. - Which one is correct?

2) They have to attend to each other / they have to attend on each other. - Please translate into Telugu.

A: 1) & 2) He has to attend on his parents - Correct = He has to take care of his parents. (అతను తన తల్లిదండ్రులను చూసుకోవాలి) So is, 'They have to attend on each other' (వాళ్లిద్దరూ, ఒకరినినొకరు చూసుకోవాల్సిందే) - Correct.

★ There are three uses of attend - 1) attend = be present (జూరీకరణం). We attend all the meetings regularly = We are present at all the meetings.



2) Attend to = a) Take care of somebody or something. (ఒక విషయం / ఒకరి పట్ల శ్రద్ధ వహించడం). Eg: Please attend to the needs of the guest. (ఆ అతిథి అవసరాలను చూడు).

b) Pay attention to = నిర్వహించడం. Please attend to your duty / Please attend to the work on hand and then talk.

3) Attend on = take care of a patient / to look to their needs = (పిల్లలు, రోగుల్లాంటి వాళ్లకు సపర్షలు చేయడం). The nurse attended on the patient with great care.

స్వికెన్ ఇంగ్లీష్ పాఠ సంచికల కోసం చూడండి..  
www.eenadupratibha.net

SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాషణ 856

మీ ప్రశ్నలు పంపాల్సిన చిరునామా...

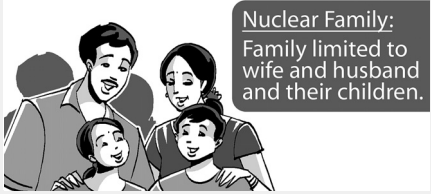
స్కికెన్ ఇంగ్లీష్, ప్రతిభ విభాగం, ఈనాడు కార్యాలయం, రామోజీ ఫిల్మ్ సిటీ, హయత్ నగర్ (మండలం), రంగారెడ్డి జిల్లా.

Email your questions to: pratibhadesk@eenadu.net



- Vinay & Mercy, Khammam.

Q: Sir, please explain the word 'nuclear family'.



A: Nuclear family = family limited to wife and husband and their children. (భార్యభర్తలూ, వారి పిల్లలకు మాత్రమే పరిమితమైన కుటుంబం). Eg: Nuclear families are very common in modern societies.

Q: Despite, In spite of మధ్య తేడా ఉదాహరణతో వివరించగలరు.



A: Despite = in spite of (అయినప్పటికీ) = Despite / In spite of the rain he went out = It was raining, yet / but he went out = Though / Although / Even though it was raining he went out.

Q: Diligence అనే పదాన్ని ఏ సందర్భంలో, ఎలా ఉపయోగిస్తారు?



A: 'Diligence' పదాన్ని సాధారణంగా be careful and thorough in what somebody does (చేసే పనిలో శ్రద్ధ, ఆసక్తి కనబరిచి, దాన్ని ఏ దోషం లేకుండా చేసే గుణం) అర్థంలో వాడతారు. Eg: She shows great diligence in whatever she does.

Q: Medical negligence was said to have contributed to her death. - Please say in Telugu.

A: ఒక ముఖ్యమైన విషయం: ఆంగ్లంలో is supposed (అనుమానించబడుతోంది), is believed (నమ్ముబడుతోంది), is said (చెప్పబడుతోంది), is thought (అనుకోబడుతోంది) - ఇవన్నీ passive voice forms. The active forms for them are: They / some/ people suppose (వాళ్లు/ కొందరు/ జనం అనుకుంటున్నారు. అలాగే).

★ ఆమె మరణానికి వైద్యపరమైన నిర్లక్ష్యం తోడ్పడి ఉండొచ్చని చెప్పబడింది. - ఇది కాస్త అసహజమైన తెలుగు. మామూలు తెలుగులో, వైద్యపరమైన నిర్లక్ష్యం ఆమె మరణానికి కారణమై ఉండొచ్చని అన్నారు అప్పుడు.

Q: The book is to have been taught / He is said to have been studying - Please translate the above into Telugu.

A: ఆ పుస్తకం బోధించబడాల్సింది. (మామూలు తెలుగు - ఆ పుస్తకం అప్పుడు బోధించాల్సింది కానీ బోధించలేదు. అతను చదువుతున్నాడని చెప్పబడుతున్నాడు, అంటే అతను చదువుతున్నాడని వాళ్లన్నారు.)

Q: His parents did never stop him from being in the Cricket field. - Please translate into Telugu and also say if the sentence (above one) is correct to be said/ written.

A: అతను క్రికెట్ మైదానానికి వెళ్లకుండా అతడి తల్లిదండ్రులు ఎప్పుడూ అడ్డుపడ లేదు. The English sentence is correct.

Q: In Oxford dictionary it is said that 'the' is not used before 'nature' but at another page it is said the study of the nature. - Please explain.

A: If nature means the natural qualities of a person (మనిషి స్వభావం), no 'the' before nature. But if nature refers to the natural aspects like the earth, the sky, etc., (ప్రకృతి), 'the' must be used before nature.

- M Kameswar, Ananthapuram.

Q: Sir, కింది వాక్యాలను ఇంగ్లీష్ లో ఏమంటారు తెలుసు గలరు.

- 1) అతని గొంతు బొంగురు పోయింది.
2) రాముడికి పట్టాభిషేకం చేశారు.
3) అక్కడ కరెంటు స్తంభం పడిపోయింది.
4) సజీవ దహనం 5) ఒక
6) సహజీవనం 7) కొడవలి
8) గతి లేనప్పుడు గంజే పానకం.
9) ఆకారం పుష్టి నైవేద్యం సష్టి
10) మమకారం
11) అతను షేయింగ్ చేయించుకున్నాడు.
12) రేపు సూర్య/ చంద్ర గ్రహణం ఉంది.

A: తెలుగులో ఉన్న మాటలన్నింటికీ ఆంగ్లంలో సరైన పదాల, వ్యక్తికరణలు ఉండవు. ఒకవేళ వాటిని అనువదించినప్పటికీ, అవి అంత సహజంగా ఉండవు. అయినా వీలయినంత వరకూ, ఇక్కడ అనువాదాలు ఇస్తున్నాం - ఇవి తెలుగు అర్థాన్ని పూర్తిగా వ్యక్తీకరించక పోవచ్చు.

- 1) His voice has gone hoarse.
2) Rama has been enthroned.
3) The current pole has collapsed.
4) Burnt alive 5) Sheath / scabbard
6) Coexistence
7) Sickle
8) Gruel is rich food to those who can't afford better food.
9) No correct expression for this.
10) Love / affection / fondness.
11) He had a shave.
12) Tomorrow is solar eclipse/ lunar eclipse.

Very sweet... too sweet... తేడా?

- P. Hari Rao, Bobbili.

Q: గతంలో ఇచ్చిన ఒక లెస్ లో Honey is too sweet అని ఇచ్చారు. I think that this is incomplete and should be as under. Honey is too sweet to like that kind of sweetness. Please clarify.

A: Honey is too sweet - this sentence is wrong if it is used with the meaning of Honey is very sweet, but if someone says it when it is offered to them, it is correct. The person means that it is too sweet for him to like it (= it is so sweet that he doesn't like it). Look at the following:

- ★ Kumar: Will you go to the market and get me some fruits?
★ Madhu: Oh, it is too far off and it is too dark as well. (= I can't go that distance in this darkness).

-C.S. Aswini, Mahabubabad.

Q: Sir, Lest, Trigger పదాలకు అర్థం, ఏ సందర్భాల్లో ఉపయోగించాలో వివరించగలరు.

A: Lest = so that not (అది అవకుండా ఉండేందుకు). Study well lest you (should) fail (పరీక్షలో తప్పకుండా ఉండేందుకు బాగా చదువు).

- S. Nazim, Visakhapatnam.

Q: Sir, కింది పదాలకు అర్థం తెలుపగలరు. 1) Bloopers 2) Grapevine 3) Impasse 4) Negation 5) Rag pickers 6) Matinee Idol

A: 1) Bloopers = an embarrassing error. (ఇబ్బందికరమైన పొరపాట్లు. ఉదాహరణకు ఇతరులు ఉన్నా కూడా వాళ్లున్నారని తెలియక వాళ్ల గురించి చెడుగా మాట్లాడటం). 2) Grapevine = rumours / unofficial information. (పుకార్లు, అసాధికార వార్తలు/ ధ్రువీకరణ లేని వార్తలు, నలుగురూ అనుకునేవి). 3) Impasse = lack of progress / deadlock. (ప్రతిష్టంభన). 4) Negation = Not accepting something. (ఋప్యకోపోపదం). 5) Rag pickers = people who pick up torn paper / clothes / used plastic bags and sell them for livelihood. (చెత్త ఏరుకుని, అది అమ్మి జీవనం సాగించేవాళ్లు). 6) Matinee Idol = a handsome actor who people admire / like for his good looks / glamour (అందరూ అభిమానించే, అందగాడైన నటుడు).

★ Trigger = cause to happen (కలిగించడం/ ఏదైనా జరిగేటట్లు చేయడం/ దేనికైనా కారణమవడం). Such incidents trigger violence (అలాంటి సంఘటనలు హింసకు కారణమవుతాయి/ హింసను కలిగిస్తాయి).

- E. Nagesh, Narsapur.



Q: Sir, కింది పదాల/ phrases కు ఉదాహరణలతో అర్థం తెలుపగలరు.

- 1) Tender cum sale notice
2) Prevail upon
3) Stake holders
4) Cyclone mitigation
5) Not yet crystallized

6) Notification of condemnation 7) High court of Judicature 8) Procurement

A: 1) Tender cum sale notice = బిందెట్లు. (ఎవరు ఎక్కువ ధరకు పాడుతారో, వారికి వస్తువులను, ఆస్తులను అమ్మగించడం - ప్రభుత్వ/ కంపెనీల స్థిరచర ఆస్తులను ఈ విధంగా అమ్ముతారు).

2) Prevail upon = persuade (సచ్చలొప్పడం).

Eg: It is difficult to prevail upon my parents to let me marry the girl I love. (నేను ప్రేమించిన అమ్మాయిని పెళ్లి చేసుకునేందుకు మా తల్లిదండ్రులకు సచ్చలొప్పలేను).

★ At last he prevailed upon me to join his business as a partner (చివరికి అతను నన్ను ఒప్పించాడు, తన వ్యాపారంలో నన్ను భాగస్వామిని కమ్మని).

3) Stake holders = people who invest money in a company / organization and so are interested in its doing well. (ఒక కంపెనీ/ సంస్థలో పెట్టుబడి పెట్టడం వల్ల దాని బాగోగుల్లో ఆసక్తి కనబరిచే వాళ్లు). Eg: As the government runs everything with our taxes, we are all stake holders in government institutions (మనం చెల్లించే పన్నులతో ప్రభుత్వం నడుస్తుంది కాబట్టి, ప్రభుత్వ సంస్థల్లో మనమంతా వాటాదార్లమే).

4) Cyclone mitigation - This phrase is wrong. We cannot mitigate (reduce the severity) of a cyclone, but only its effects (cyclone mitigation అనే మాట ఇక్కడ సరికాదు. మనం తుపాను తీవ్రతను తగ్గించలేం. తీవ్రమైన తుపాను వల్ల కలిగే బాధలను కానీ, సహాయం కానీ తగ్గించగలం. అందుకని Cyclone mitigation అని అనడం సరికాదు. Cyclone effects mitigation అనడం కరెక్ట్, తుపాను వల్ల సహాయం/ చెడు ఫలితాలను తగ్గించడం అనే అర్థంతో).

5) Not yet crystallized = not taken a definite shape. (ఇంకా ఒక రూపాన్ని సంతరించుకోలేదు అని అర్థం).

6) Notification of condemnation = informing the people of the disapproval of something. (దేన్నయినా ఖండిస్తున్నట్లు ప్రజలకు తెలియజేయడం).

7) High court of Judicature = A court for the administration of justice (న్యాయ పాలన నిర్వహించే ఉన్నత న్యాయస్థానం).

8) Procurement = obtaining something (సేకరణ).

- Vasundhara, Khammam.

Q: Sir, Dear departed, Material poverty, Spiritual poverty పదాలకు అర్థం వివరించగలరు. అలాగే ఉపన్యాసాల్లో Academically, Practically అంటుంటారు. వీటి అర్థం, తేడా ఏమిటి?

A: 1) Dear departed = somebody's dead dears. (చనిపోయిన ఆత్మీయులు).

★ Material poverty = poverty (being poor) of material objects, that is, not having enough money / comforts. (ఆర్థిక బీదరికం - అవసరమైనంత డబ్బూ, వస్తువులూ లేకపోవడం).

★ Spiritual poverty = poverty (not having enough) of qualities like devotion, religion, soul etc. (చాలినంత ఆధ్యాత్మిక చింతన లేకపోవడం - ఆధ్యాత్మిక దారిద్ర్యం, అంటే దేవుడూ/ దైవత్వానికి సంబంధించిన, మతపరమైన విషయాల్లో చాలినంత ఆసక్తి లేకపోవడం).

★ These are phrases (groups of words without verbs) and usually dictionaries don't give the meanings of phrases. We can understand their meanings, if we know the meaning of each word in the word groups. Dictionaries do give you the meanings of the each word in the phrases above, and you have to understand the meanings of the combinations of the words. For example, take the phrase, 'Dear departed'. You know the meaning of dear. One of the meanings of the other word 'departed' is dead. The dead = dead people. So, 'dear departed' means, dear dead people, that is, dead people dear to a person (ఒక వ్యక్తికి ప్రിയమైన, చనిపోయిన ఆత్మీయులు). This is how we have to imagine the meanings of such word groups. Similarly one of the meanings of 'material' is 'worldly' (ప్రాపంచికమైన/ ఈ లోకంలో మన జీవితానికి సంబంధించిన). This is how we have to know the meanings of such phrases.

2) Academically = connected with education especially at a college / university (కళాశాల, విశ్వవిద్యాలయ విద్యకు సంబంధించిన).

★ Practically = i) almost (దాదాపు). ii) Possible to do. (చేయ సాధ్యమైన) × Theoretically (సిద్ధాంతాలకు సంబంధించిన).

స్కికెన్ ఇంగ్లీష్ పాఠ సంచికల కోసం చూడండి.. www.eenadupratibha.net